

Da 35° Konferéantz von Zungmindarhaitn



Gianni Penasa - Archivio Ufficio Stampa PAT

Si è tenuta, in presenza, lunedì 7 novembre presso il Comun General de Fascia, la 35° Conferenza delle Minoranze linguistiche; in questa occasione, tra i vari punti trattati, anche la presentazione e l'analisi dei dati della rilevazione sulla consistenza e dislocazione territoriale degli appartenenti alle popolazioni di minoranza in provincia di Trento.

Di pürgermaistar un di vorsitzar von Institutzióngen von mindarhaitn vodar Provintz vo Tria, soinse gevuntet an menta sibane von bintmānat in Fassatal pittar djunta vodar Provintz vo Tria zoa zo nemma kunt vo bazta iz khent vürgetrakk ditza djar

un zoa auzoroata di bichtegarstn prodjèkhte boda di drai mindarhaitn vorsan azta di provintz vo Tria untarstütz. In di konferéantz izta khent vorhóazt o ke di Provintz bart gian vürsnen auzohalta di bichtegarstn prodjèkhtn von mindarhaitn un zo sterchra di komunkatzióng saiz pittn progrémme vodar telvisióng, saiz pitt internet.

Dar vorsitzar vodar Provintz vo Tria, Maurizio Fugatti, hatt o gedénkht bi bichte 'z izta di arbat vodar schual auzohalta di zung von mindarhaitn. Dar pürgermaister vo Lusérn hatt gedénkht da sber situatzióng von Kamòu vo Lusérn boda hatt biane

arbatar un vor ditza di arbatn gian vürsnen laise.

Dar Vincenzo Bertozzi, diretór von ISPAT, hatt o gezoaget bazta iz auzkhent von tschensiménto; daz bichte, hattar khótt, iz ke di djungen untar in zbuantzekh djar von drai zungmindarhaitn, Zimbarn, Bèrsntòlar un Ladinar, ànka azza nützan hërta mindar di zung, soin allz ummaz starch gepuntet pitt soinar kultúr un pitt soi lānt, daz letz iz ke in dise lestn zen djar alle di drai mindarhaitn hām vorlòrt laüt.

R.P.

A guata naüge von pompiarn



Una bella novità da parte dei Vigili del Fuoco di Luserna: 5 nuovi candidati hanno superato le prove ed inizieranno presto il corso per entrare a fare parte del Corpo!

Dar sèll von pompiarn iz a feròin vo volontàrdje, boda iz gest khent augelekk von Österrach no vor in earst Bèltkriage un gesichart habar

getānt gerècht zo haltanen. Sa soin a sikurétza, vor 'z lānt, vor di laüt boda bizzan ke in biane zait izta hërta epparummaz boda mage helvan. Azpe vil vert boda epparummaz geat zovorlür in üsarne beldar, in biane zait mangda soin sèmm zo süacha vürtzekh laüt boda mang khemmen hundart odar mearar o in biane urn, umbrómm alle boazpar bol ke, vor di laüt boda gian zovorlür, di zait iz pretziósat, 'z iz bichte vennense vor 'z khint nacht, übaràllz az iz bintar un auzzalt iz khalt.

'Z soinz gest vil djardar boda üsarne pompiarn soin gest 11, dena in di pandemia izta gerift di Marika Perugini un haür soinsa addirittura vünve di laüt bodase soin inngeschribet atti visita zo maga àhevan in kurs zo khemma pompiar. 'Z soinz drai djunge zimbarn, dar Giuseppe vodar Alessandra Paolaz, dar Mattia vodar Mery von Knèpp un dar Roberto Pedrazza. Bar mang khön ke di àndarn zboa o soin djunge zimbarn umbrómm, ànka azza hām famildja un a par djar mearar, soinsa khent in üsar lānt lai vor a par djar, pinn prodjèkht co-living, boda hatt geprenk atz Lusérn meararne famildje: 'z soinz dar Stefano Fabris un dar Luca Pastorello. Alln disan naüng pompiarn un alln in àndarn o khöbar: "Vorgèllz Gott vor allz daz sèll bodar tüat vor üsar lānt!"

Giada von Galèn

GIÀ LO SCORSO ANNO A LIPARI AL CONGRESSO SCIENTIFICO NAZIONALE LA SOCIETAS HERPETOLOGICA ITALICA (SHI) HA LANCIATO L'ALLARME SUL FUTURO DALLA SALAMANDRA DI AURORA

Hèrta sberar 'z lem vor in Goldane Ekklostortz

Poco conosciuta anche perché di recente scoperta, la Salamandra Atrata Aurora rischia di scomparire dai boschi dell'Altipiano. Quarant'anni fa un ricercatore dell'Università di Modena, Pierluigi Trevisan, scoprì, nei boschi dell'Altipiano, una nuova specie di salamandra.

Vor viartzekh djar izta auzgānt d'earst publikatzióng boda hatt gemacht bizzan ke 'z izta gest khent gevuntet a naügez vich: dar goldane ekklostortz. Dar Pierluigi Trevisan vodar Università vo Modena iz gest in urlaub atti hoachebene von Simm Kamòündar un, gianante inn pa balt, hattar gesek an ekklostortz boda iz

gest àndarst baz alle di àndarn boma hatt gekhennt fin alóra. Vo alóra meararne studjös hām gesüart zo vorstiana mearar vo ditza vich (in di lestn djar dar Mart vo Tria o) ma, saiz ombrómm 'z iz nèt dèstar vennenz, saiz ombrómm 'z lebet gestròbet lai in biane beldar nā in Assatal, boaztma no biane vo iz. Sa hām geschètz ke 'z lebet no lai da ka üs in an toal eardè nèt grōazar baz draitzekh kilòmetre kuādre. Zoa zo leba ditza khlumma vichele hatt mengl vo alte beldar boda rift biane sunn un stian vor vil zait starch nazz. Sichar iz ke dar birbl Vaia, boda hatt abegeslakk gāntze beldar, un est no mearar

di hitz boda iz nā zo khemma vür, soin nā z'stola di herbege disan uantzege vichele.

E.v.K.

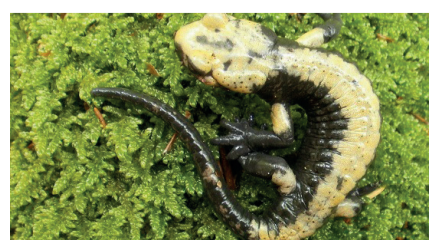


Foto Muse Trento

Istituto Cimbri | Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 | info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it

Di stòrdja vo Halloween



Si crede spesso che la festa di Halloween sia d'origine americana, ma non è così. Una ricerca storica sull'etimologia della parola conduce verso un filone molto più europeo di ciò che si è sempre creduto, di preciso verso l'Irlanda e verso un'antica lingua autoctona ancora parlata: il Gaelico.

Seänka azta dar vairta vo Halloween hatt vil bintsche zo tüana pittn üsarn traditzióngen, aromài iz khent z'soina eppaz boda innvānk alle di khindarn, di sèlln vo Lusérn o. Un asó atz 31 vo bimmat, di khlumman zimbarn vo Lusérn, alle augerüstet zo macha di vort, soin gānt ummar pa lānt haus vor haus zo vorsa in laüt "Dolcetto o scherzetto?". Un di traditzióng nicht, njānka a bòmbele odar eppaz àndarst, khinten vür eppaz schāulaz. Ma vo bo khintze disa traditzióng? Bar mochan gian hintarbart vil in di zaitn, balda di Irlānda hatt gehóazt Erin un iz khent gāntz gelebet von Tschèlto. Se hām gegloabet, azpe vil laüt von sèlln zaitn, in gaistarn vodar natür un asó hāmsa gevairt in tage von Samhein (Summer Ends) atz 31 von bimmat ke 'z iz gest dar

lest tage von djar-tschèlto. In di nacht zbisnen in 31 von bimmat un in earst von bintmānat disar gaist gehóazt Samhein hatt zuargerüaft alle di sealn von toatn boda hām gelebet in a tal gehóazt Tir nan Oge zoa zo giana ummar pa lānt. Zoa zo vaira soine toate, di tschèlto hām àgezüntet ettlane hailegen vaürdar, soinse àgelekk azpe bill-vichar un hām auzgelatt von haüsar a trüpfle milch un an munpfl proat. Balda di Irlānda iz khent getoaft in Gottarhèar vil traditzióngen von tschèlto hām gelatt in platz in katòlichen traditzióngen, un dar Allarhailegen hatt genump in platz von Samhein. Ma vo bo khinta auz 'z bort Halloween? Hërta von alt Gaelico. 'Z khint auz vo All-Hallow-Eve boda in da alt inglèsege zung iz a sòrt vo Allar-Haile-gen asó Ognissanti.

Dar Nachtvogel

Dokumentationszentrum, bar sengaz 'z djar boda khint!

Come ogni anno quando si avvicina l'inverno, il Centro Documentazione di Luserna chiude, per riaprire in primavera. Oltre alle sale permanenti, tra le quali quelle dedicate alla grande guerra, all'orso e al lupo, la nuova mostra di quest'anno era incentrata sui felini delle Alpi.

Azpe alle djar, balda iz nā zo khemma dar bintar, dar Dokumentationszentrum Lusérn spèrrt fin ka lāngez. Haür dar lest tage bodar iz gest offe iz gest an sunta sèkse von novèmbre. Fin in sèll tage haür o vil von turistn boda soin khent in üsar lānt soinse fermàrt z'sega allz daz schümma boda iz in Dokumentationszentrum. Azpe di meararstn bartn bizzan, dar Dokumentationszentrum Lusérn hatt viar piāne voll pitt sachandarn z'sega un zo lirna. Ettlane khāmarn hām di gelàichegen auzlegom alle djardar. Untar dise makma vennen da sèll von groaz kriage un da sèll von tombolo, boda machan khennen pezzar üsar lānt; àndre soinz di sèllnen von bolf un von per. Übar alln in khāmarn bodada

soin alle djardar, haür izta khent gemacht a naüga auzlegom, boda hoazt "Khatzvichar von Alpm". Durch disa auzlegom izta khent kontàrt 'z lem von lux un von billkhatzan, boda soin atti pèrng von Alpm. Ma hattze gemak seng un lirin eppaz mearar übar dise vichar boda nèt alle khennen gerècht. Hām eppaz azpe üsar Dokumentationszentrum, pitt alln in schümman vicharn un auzlegom, in a khlumma lānt azpe Lusérn iz pròpio schümma. Aso speràrante ke dar bart tüan offe alle djardar, mochpar paitn zo khenna bela 'z iz da naüge auzlegom von djar boda khint!

An gruz Samuel Pedrazza